

UNIVERZITA PARDUBICE	
Směrnice č. 2/2007 ve znění dodatku č.1, 2, 3,4 a 5	
Věc:	Uznávání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace dosažené na zahraniční vysoké škole Univerzitou Pardubice
Působnost pro:	akademické funkcionáře univerzity a fakult
Účinnost od:	15. ledna 2007
Číslo jednací:	RPO/0004/07
Vypracovala:	Petra Voženílková, referentka pro studium a vzdělávání
Předkládá:	Mgr. Ivana Švecová, vedoucí oddělení pro vzdělávání a výzkum
Schválil:	doc. Ing. Ivana Kraftová, CSc., prorektorka pro studium a pedagogickou činnost

Článek 1 Předmět úpravy

1. Univerzita Pardubice (dále jen “univerzita”) vydává osvědčení o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace, resp. o uznání části vysokoškolského vzdělání nebo jednotlivých zkoušek dosažených na zahraniční vysoké škole (dále jen “uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace”) v oborech, které jsou obsahově obdobné akreditovaným studijním programům uskutečňovaným univerzitou nebo fakultami, zejména z hlediska získaných znalostí a dovedností.
2. Oprávnění univerzity přijímat závazná rozhodnutí týkající se uznávání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace dosažené v zahraničí a vydávat o těchto skutečnostech osvědčení vyplývá z ustanovení čl. V.1 až čl. V.3 a čl. VI.1 až čl. VI.5 Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 60/2000 Sb. m. s., o sjednání Úmluvy o uznávání kvalifikací ve vysokém školství v evropském regionu (Lisabon, 11. dubna 1997) a dále z ustanovení §§ 89, 90 a 106 zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů.
3. Tato směrnice upravuje proces uznávání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace na zahraniční vysoké škole a úzce specifikuje návazně na ustanovení čl. 19 Studijního a zkušebního řádu Univerzity Pardubice postup při uznávání části studia absolvovaného na zahraniční vysoké škole v rámci programu LLP/Erasmus.

Článek 2 Žádost o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace

1. Žádost o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace (dále jen „žádost“) podává absolvent zahraniční vysoké školy nebo osoba, která na zahraniční vysoké škole studovala (dále jen „žadatel“), písemně na referát pro vzdělávání a záležitosti studentů (dále jen RVZS). Formulář žádosti tvoří přílohu č. 1 této směrnice.
2. Žádost musí být doložena:
 - a) originálem nebo úředně ověřenou kopií diplomu, vysvědčení nebo obdobného dokladu vydaného zahraniční vysokou školou,

- b) originálem nebo úředně ověřenou kopií dodatku k diplomu, resp. výpisem absolvovaných předmětů s jejich rozsahem v hodinách, resp. kreditech ECTS a klasifikací při zkoušce v originále, potvrzeným zahraniční vysokou školou,
3. V případě potřeby doplnění si může univerzita vyžádat podrobnější informace o absolvovaných předmětech.
 4. Pro diplom a dodatek k diplomu, případně pro výpis absolvovaných předmětů, vydané zahraniční univerzitou se sídlem ve státech specifikovaných v odst. 1 přílohy č. 6, které jsou účastníky Haagské úmluvy, požaduje univerzita jako doklad o pravosti podpisů a otisků razítek na originálech dokladů o studiu jejich ověření ministerstvem zahraničních věcí státu, v němž má příslušná univerzita své sídlo (jedná se o ověření Apostilním úřadem, tzv. legalizace dokladů o vzdělání).
 5. Pro doklady o vzdělání vydané univerzitou se sídlem ve státech specifikovaných v odst. 2 přílohy č. 6, které nejsou signatářem Haagské úmluvy ani nemají s Českou republikou uzavřenou dvoustrannou smlouvu o právní pomoci, požaduje univerzita ověření dokladů o vzdělání příslušným cizozemským orgánem a příslušným zastupitelským úřadem České republiky v tomto státě (tzv. superlegalizace dokladů o vzdělání).
 6. Pro doklady o vzdělání vydané univerzitou se sídlem ve státech, které uzavřely s Českou republikou dvoustrannou smlouvu o právní pomoci, specifikovaných v odst. 3 Přílohy č. 6, univerzita vyšší ověření (legalizaci nebo superlegalizaci dokladů o vzdělání) nepožaduje.
 7. Žadatel předloží vždy úředně ověřený překlad dokladů do českého jazyka.

Článek 3

Řízení o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace

1. V okamžiku podání žádosti je zahájeno řízení o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace, za jehož průběh v souladu se zákonem č. 500/2004 Sb., správního řádu, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „správní řád“), zodpovídá příslušný prorektor. RVZS vede o tomto řízení protokol. Formulář protokolu tvoří přílohu č. 2.
2. RVZS požádá fakultu, která garantuje obdobný studijní program, popř. studijní obor, o posuzení míry shody v obsahu, formě i úrovni, a vyžádá si stanovisko děkana příslušné fakulty.
3. Děkan po projednání žádosti na fakultě potvrdí rovnocennost vysokoškolského vzdělání žadatele s požadavky obdobného akreditovaného studijního programu, příp. oboru uskutečňovaného fakultou, nebo doporučí jiný způsob vyřízení žádosti. Děkan zapíše své stanovisko do protokolu o řízení ve věci uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace. V případě vyslovení nesouhlasného stanoviska, bude toto vyjádření obsahovat zdůvodnění nesouhlasného stanoviska spolu s vypsáním podstatných rozdílů.
4. Na základě předložených dokladů poskytnutých žadatelem a na základě stanoviska děkana vydá rektor rozhodnutí o uznání vysokoškolského studia a kvalifikace, které spolu s originály dokladů přiložených k žádosti zašle RVZS do vlastních rukou žadatele.
5. Pokud ve svém rozhodnutí rektor žádosti vyhoví, vystaví RVZS osvědčení:

- a) o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace (příloha č. 3), nebo
 - b) o uznání části vysokoškolského vzdělání (příloha č. 4), nebo
 - c) o uznání jednotlivé zkoušky (jednotlivých zkoušek) (příloha č.5).
6. Pokud rektor neuzná vysokoškolské vzdělání, oznámí tuto skutečnost žadateli formou rozhodnutí, ve kterém musí být sdělen důvod zamítnutí žádosti, doporučení dalšího postupu, aby žadatel uznání mohl získat, a poučení o odvolání.
 7. Na rozhodování rektora o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace a na lhůty pro vyřízení žádosti se vztahuje správní řád.
 8. O podaných žádostech a vydaných osvědčeních vede evidenci RVZS.

Článek 3a

Uznávání části studia absolvované na zahraniční vysoké škole v rámci programu LLP/Erasmus

1. Obsah studia v rámci programu LLP/Erasmus na zahraniční vysoké škole je určen smlouvou o studiu nebo její písemnou změnou (Learning Agreement, resp. Changes to Original Proposed Study Programme/Learning Agreement, dále jen „LA“), kterou podepisuje zástupce partnerské zahraniční univerzity, student, příslušný akademický koordinátor ECTS na fakultě a dále institucionální koordinátor LLP/Erasmus.
2. Student si volí do LA studijní předměty (dále jen „předmět“) standardně v rozsahu 30 ECTS kreditů za semestr.
3. Předměty obsažené v LA a řádně na zahraniční škole absolvované, tj. uvedené v Transcript of Records (dále jen „ToR“), jsou po návratu studenta uznány jako předměty vystudované v rámci studijního programu, resp. studijního oboru, studovaného na fakultě, na které je zapsán ke studiu, včetně výsledku zkoušky a kreditové hodnoty předmětu.
4. Předměty vystudované na partnerské zahraniční univerzitě mají buď status nahrazujících předmětů, které nahrazují některý z povinných či povinně volitelných předmětů ze standardního studijního plánu příslušného studijního programu, resp. oboru, nebo status volitelných předmětů. O nahrazujících a nahrazovaných předmětech rozhoduje akademický koordinátor ECTS fakulty, který v potřebné míře spolupracuje s garantem studijního programu, resp. oboru a s garanty předmětů.
5. Po návratu předloží student přepis záznamu o absolvovaných předmětech vystavený zahraniční vysokou školou ToR administrativnímu koordinátorovi ECTS na fakultě a zadá údaje o absolvovaných předmětech do Informačního systému studijní agendy (dále jen „IS STAG“).
6. Administrativní koordinátor ECTS fakulty zkontroluje, zda je obsah ToR v souladu s LA, a současně zkontroluje i správnost údajů zadaných studentem do IS STAG. Studijní oddělení pak přiřadí k nahrazujícím a nahrazovaným předmětům v IS STAG příslušné atributy. Tím se předměty vystudované studentem na zahraniční vysoké škole stávají zapsanými ve výkazu o studiu a dochází tak k uznání této části studia jako nedílné součásti osobního studijního plánu studenta.

Článek 4 Závěrečná ustanovení

1. Tato směrnice nabývá účinnosti dne 15. ledna 2007.
2. Nedílnou součástí této směrnice jsou přílohy:
Příloha č. 1 - Formulář žádosti o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace
Příloha č. 2 – Formulář protokolu o řízení ve věci uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace
Příloha č. 3 - Osvědčení o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace v České republice
Příloha č. 4 - Osvědčení o uznání části vysokoškolského vzdělání v České republice
Příloha č. 5 - Osvědčení o uznání jednotlivé zkoušky v České republice
Příloha č. 6 – Seznam států – legalizace a superlegalizace dokladů o studiu
3. Touto směrnicí se zrušuje Směrnice č. 16/2005 – Uznávání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace dosaženého na zahraniční vysoké škole Univerzitou Pardubice.

V Pardubicích dne 8. ledna 2007

prof. Ing. Jiří Málek, DrSc.
rektor

Dodatek č. 1 směrnice č. 2/2007 nabyt účinnosti dne 12. září 2007

Dodatek č. 2 směrnice č. 2/2007 nabyt účinnosti dne 7. listopadu 2008

Dodatek č. 3 směrnice č. 2/2007 nabyt účinnosti dne 5. prosince 2008

Dodatek č. 4 směrnice č. 2/2007 nabyt účinnosti dne 19. února 2013

Dodatek č. 5 směrnice č. 2/2007 nabyt účinnosti dne 15. ledna 2014

Příloha č. 1 – Formulář žádosti o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace

ŽÁDOST O UZNÁNÍ ZAHRANIČNÍHO VYSOKOŠKOLSKÉHO VZDĚLÁNÍ A KVALIFIKACE

podle § 89 odst. 1 písm. b) zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách)

<input type="checkbox"/>	Žádost o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace v ČR
<input type="checkbox"/>	Žádost o uznání části vysokoškolského vzdělání v ČR
<input type="checkbox"/>	Žádost o uznání jednotlivých zkoušek v ČR

A. Osobní údaje

Jméno a příjmení:	Státní příslušnost:
Den/měsíc/rok narození:	Místo narození:

Adresa trvalého pobytu (nemá-li žadatel trvalé bydliště v ČR, uveďte adresu v zahraničí)	
Ulice:	Město:
PSČ:	Stát:
E-mail:	Tel.:

B. Absolvovaná vysoká škola

Název:	
Sídlo (stát, město):	
Datum zahájení studia:	Datum ukončení studia:
Název studijního programu (v českém jazyce):	
Název studijního oboru (v českém jazyce):	
Webová adresa oficiálních stránek vysoké školy:	

Adresa, na níž má být rozhodnutí zasláno	
Ulice:	Město:
PSČ:	Stát:
E-mail:	Tel.:

C. Předcházející vzdělání (počínaje střední školou)

Název školy	Délka studia	Rok ukončení	Způsob ukončení (maturita, diplom, akad. titul, aj.)	Stát

D. O uznání zahraničního vysokoškolského vzdělání a kvalifikace žádám z těchto důvodů: ¹

<input type="checkbox"/> za účelem dalšího studia v ČR (uveďte název VŠ v České republice)
<input type="checkbox"/> za účelem výkonu zaměstnání
<input type="checkbox"/> za účelem zapsání zahraničního titulu do osobních dokladů
<input type="checkbox"/> za jiným účelem (uveďte jakým)

E. K žádosti přiložte všechny uvedené přílohy

1. Originál nebo úředně ověřenou kopii diplomu, vysvědčení nebo obdobného dokladu
2. Úředně ověřenou kopii výpisu vykonaných zkoušek nebo dodatek k diplomu
3. Úřední překlady obou dokumentů do češtiny (pokud je vysoká škola požaduje)
4. Písemnou plnou moc, žádá-li jiná osoba než absolvent

F. Údaje o zplnomocněném zástupci žadatele ²

Jméno a příjmení:		
Adresa:		
Tel.:	Fax:	E-mail:

Datum:

Podpis žadatele:

Příloha č. 2 - Formulář protokolu o řízení ve věci uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace

Protokol č.

o řízení ve věci uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace

ve souladu s ustanovením § 18 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů

Identifikace žádosti (OVV):	
<input type="radio"/> Žadatel:	

¹ Příslušnou variantu označte křížkem

² Vyplní jen ten, kdo je v řízení zastoupen jinou osobou na základě plné moci.

<input type="checkbox"/> Datum podání:	
<input type="checkbox"/> Předmět žádosti:	
<input type="checkbox"/> Doložené dokumenty:	
<input type="checkbox"/> Smlouva mezi ČR a státem žadatele:	
<input type="checkbox"/> Občan EU:	
<input type="checkbox"/> Posouzení instituce, která poskytla vzdělání:	
<input type="checkbox"/> Posouzení předcházejícího stupně vzdělání:	
<input type="checkbox"/> Přiznání akademického titulu:	

Datum:

Podpis zodpovědného pracovníka:

Posouzení obsahu/rozsahu/délky (fakulta/ústav):	
<input type="checkbox"/> Regulované povolání:	A N O / N E
<input type="checkbox"/> Stanovisko o míře shody:	
<input type="checkbox"/> Souhlasné stanovisko (zdůvodnění):	
<input type="checkbox"/> Nesouhlasné stanovisko (zdůvodnění, podstatné rozdíly):	

Datum:

Podpis děkana fakulty/ředitele VŠ ústavu:

Příloha č. 3 - Osvědčení o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace v České republice

Osvědčení

o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace v České republice

Č.....

.....
(název a sídlo veřejné vysoké školy)

uznala

podle § 89 odst. 1 písm. b), § 89 odst. 3 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb.,
o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách)

.....
(název dokladu osvědčujícího úspěšné ukončení vysokoškolského programu, příp. reg. číslo dokladu)

vydaný.....
(název a sídlo zahraniční vysoké školy nebo instituce oprávněné poskytovat vzdělání srovnatelné
s vysokoškolským vzděláním podle zákona č. 111/1998 Sb., datum vydání dokladu)

panu/paní.....
(jméno a příjmení, datum a místo narození, příp. též rodné číslo)

a

potvrzuje jeho rovnocennost

s vysokoškolským diplomem a vysvědčením o státní zkoušce, vydaným v České republice veřejnou vysokou
školou absolventu studia v

.....
(název studijního programu, popř. i studijního oboru podle JKOV)

a

současně uznala

vzdělání získané držitelem tohoto dokladu studiem ve

.....
(název zahraničního studijního programu, popř. i studijního oboru)

a

potvrzuje jeho rovnocennost

s vysokoškolským vzděláním získaným v České republice absolvováním studia v uvedeném studijním programu
na veřejné vysoké škole.

Držitel tohoto dokladu je oprávněn užívat zahraniční akademický titul

"....." (ve zkratce "....." uváděné jménem).
(před/za)

Vdne

.....
rektor

Kulaté razítko

Příloha č. 4 - Osvědčení o uznání části vysokoškolského vzdělání v České republice

Osvědčení

o uznání části vysokoškolského vzdělání v České republice

Č.....

.....
(název a sídlo veřejné vysoké školy)

uznala

podle § 89 odst. 1 písm. b), § 89 odst. 3 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb.,
o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách)

období studia absolvovaného

panem/paní.....

(jméno a příjmení, datum a místo narození, příp. též rodné číslo)

od.....do.....

na

*(název a sídlo zahraniční vysoké školy nebo instituce oprávněné poskytovat vzdělání srovnatelné
s vysokoškolským vzděláním podle zákona č. 111/1998 Sb.)*

v

(název části zahraničního studijního programu)

ve studijním oboru

a

potvrzuje jeho rovnocennost

s

.....

(část studijního programu uskutečňovaného v České republice veřejnou vysokou školou podle JKOV)

a

současně uznala

část vzdělání získanou v období studia shora uvedeném

a

potvrzuje jeho rovnocennost

s částí vysokoškolského vzdělání získanou v České republice studiem v příslušném studijním programu na
veřejné vysoké škole.

Vdne

.....

rektor

Kulaté razítko

Příloha č. 5 - Osvědčení o uznání jednotlivé zkoušky (jednotlivých zkoušek) v České republice

Osvědčení

o uznání jednotlivé zkoušky (jednotlivých zkoušek) v České republice

Č.....

.....
(název a sídlo veřejné vysoké školy)

uznala

podle § 89 odst. 1 písm. b), § 89 odst. 3 a 4 a § 106 zákona č. 111/1998 Sb.,
o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách)

období studia absolvovaného

panem/paní.....
(jméno a příjmení, datum a místo narození, příp. též rodné číslo)

od.....do.....

na.....
(název a sídlo zahraniční vysoké školy nebo instituce oprávněné poskytovat vzdělání srovnatelné
s vysokoškolským vzděláním podle zákona č. 111/1998 Sb.)

v
(název části zahraničního studijního programu)

ve studijním oboru

a

potvrzuje jeho rovnocennost

S
.....
(část studijního programu uskutečňovaného v České republice veřejnou vysokou školou podle JKOV)

a

současně uznala zkoušku/zkoušky z

.....
(název zahraničního studijního předmětu/studijních předmětů)
vykonanou/vykonané v období studia shora uvedeném

a

potvrzuje její/jejich rovnocennost

se zkouškou, zkouškami z
.....
vykonanou/vykonanými v uvedeném studijním programu na veřejné vysoké škole v České republice.

Vdne

.....
rektor

Kulaté razítko

1. Ověření dokladů o studiu Apostilou (tzv. legalizace dokladů o vzdělání) u dokladů vydaných vysokými školami ve státech, které jsou účastníky Haagské úmluvy:

Dle Haagské úmluvy (5. 10. 1961) postačuje pro vysokoškolský diplom, případně dodatek k diplomu vydané v signatářském státě ověření tzv. Apostilou, tj. apostilním orgánem určeným v dané zemi. Seznam apostilních úřadů lze nalézt na: http://hcch.e-vision.nl/index_en.php?act=conventions.authorities&cid=41).

Ověření Apostilou, tzv. legalizace listin, je vyžadováno pro státy:

Albánie, Andorra, Antigua a Barbuda, Argentina, Arménie, Austrálie, Ázerbájdžán, Bahamy, Barbados, Belgie, Belize, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Botswana, Brunej Darussalam, Bulharsko, Makedonie, Cookovy ostrovy, Čína – pouze Hong Kong a Macao, Dánsko, Demokratická republika sv. Tomáše a Princova ostrova (od 15. července 2008), Dominika, Dominikánská republika (ověřování apostilní doložkou od 30. 8. 2009), Ekvádor, Estonsko, Fidži, Finsko, Francie a její území (tj. *Francouzská Polynésie, Francouzské území Affars a Issas, Guadelupe, Guyana, Komorské ostrovy, Martinik, Nová Kaledonie, Réunion, Svatý Pierre a Miquelon, Wallis a Futuna*), Grenada (od 7. dubna 2002 - do tohoto data vedena pod Velkou Británií), Gruzie, Honduras, Chorvatsko, Indie, Irsko, Island, Itálie, Izrael, Japonsko, JAR, Kazachstán, Kolumbie, Korejská republika, Kypr, Lesotho, Libérie, Lichtenštejnsko, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malawi, Malta, Marshallovy ostrovy, Mauricius, Mexiko, Moldávie, Monako, Mongolsko (ověřování apostilní doložkou od 31. 12. 2009), Namibie, Německo, Niue, Nizozemí a její území (tj. *Nizozemské Antily, Aruba*), Norsko, Nový Zéland, Panama, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Ruská federace, Řecko, Salvador, Samoa, San Marino, Seychely, Slovensko, Slovinsko, Srbsko a Černá Hora, Surinam, Svatá Lucie, Svatý Kryštof a Nevis, Svatý Vincenc a Grenadiny, Svazijsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Tonga, Trininad a Tobago, Turecko, USA a jejich území (tj. *Americká Samoa, Guam, Severní Marianiny Ostrovy (Northern Mariana Islands), Puerto Rico, Panenské ostrovy Spojených států (Virgin Islands of the United States)*), Ukrajina, Velká Británie a její území (tj. *Jersey, the Bailiwick of Guernsey, Ostrov Man, Anguilla, Bermudy, Brititish Antarctic Territory, Britské Panenské ostrovy (British Virgins Islands), Britské Šalamounovy ostrovy (British Solomon Islands), Kajmanské ostrovy, Falklandské ostrovy, Gibraltar, Montserrat, Svatá Helena, Jižní Jiřího a Jižní Sendvičův Ostrovy (South Georgia and South Sandwich Islands, Turks a Caicos Islands)*), Vanuatu a Venezuela.

2. Ověření dokladů o studiu vydaných vysokými školami ve státech, které nejsou účastníky Haagské úmluvy ani nemají s Českou republikou uzavřenou dvoustrannou smlouvu o právní pomoci:

Univerzita Pardubice vyžaduje vyšší ověření vysokoškolských diplomů, tzv. superlegalizaci listin (tj. ověření pravosti podpisů a otisků razítek otištěných na diplomu, případně dodatku k diplomu). Superlegalizace je prováděna zpravidla ministerstvem zahraničních věcí státu, v němž má sídlo zahraniční vysoká škola, která doklad vydala a příslušným zastupitelským úřadem České republiky v tomto státě. Superlegalizace dokladů je vyžadována u dokladů vydaných vysokými školami, které mají sídlo ve státech, které nejsou signatářem Haagské úmluvy ani nemají s Českou republikou uzavřenou dvoustrannou smlouvu o právní pomoci.

3. Seznam států, které uzavřely s Českou republikou dvoustrannou smlouvu o právní pomoci:

Výše uvedená ověření, tj. legalizace nebo superlegalizace se nevyžadují u vysokoškolských diplomů vystavených v zemích, které uzavřely s Českou republikou dvoustrannou smlouvu o právní pomoci:

Afghánistán, Albánie, Alžírsko, Belgie, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Černá Hora, Francie, Gruzie, Jemen, Chorvatsko, Korea (KLDR), Kuba, Kypr, Kyrgyzstán, Maďarsko, Makedonie/FYROM, Moldavsko, Mongolsko, Polsko, Rakousko, Rumunsko, Ruská federace, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Srbsko, Sýrie, Španělsko, Švýcarsko, Ukrajina, Uzbekistán, Vietnam.